



International Rail Transport Committee  
Comité international des transports ferroviaires  
Internationales Eisenbahntransportkomitee

# **Sporazum o nastavku putovanja (AJC) Prilog 2**

**Uzorci potvrda o kašnjenju**

Izdanje od 1. siječnja 2024.

## 1 CIT-ova usklađena potvrda o kašnjenju/otkazivanju/izgubljenoj vezi

Usklađena potvrda izrađena je na razini CIT-a i usvojena 2023. (sastanak Odbora CIV-a 26. rujna 2023.). Preporučuje se da ga koriste sva željeznička prometna poduzeća kad god je to moguće.

Issuing undertaking (logo/name)		Confirmation issued (Year/Month/Day/Place)	
<b>Confirmation of delay/cancellation/missing the connection</b>			
		Issued to ticket no*	
		Number/ID of confirmation*	
Travel date (Year/Month/Day/)		Train no. (and category)	
In station			
<input type="checkbox"/> Delayed by		minutes	
<input type="checkbox"/> Cancelled			
<input type="checkbox"/> Missed connection for train no.		to station	
		from station*	
<input type="checkbox"/> Continuation or rerouting or authorization to travel by different train* (route or/and type and no. of train)			
Signature/ticket punch/date stamp/ID of confirmation			
<input type="checkbox"/> Other remarks (to be completed by rail staff)*			
*Optional fields			

## 2 Zbirka uzoraka (abecedni redosljed)

BLS

Karta "Potvrda o kašnjenju" ispostavljena u vlaku s kašnjenjem (slično SBB-ovoj potvrdi):

**BESTÄTIGUNG** NICHT ÜBERTRAGBAR  
**VOM: 07.06.2017**

**VERSPÄTUNG/ANSCHL. BRUCH**

GÜLTIG ZU BILLETT-NR.  
52522  
Tanner Erich  
CH-3232 INS  
06.09.1969

Verspätung ZUG 358 (14Min),  
Anschlüsse in Bern nicht  
sichergestellt . .

UNTERSCHRIFT: .....  
GILT NICHT ALS FAHRAUSWEIS. BEI  
ANTRAG AUF RÜCKERSTATTUNG NUR BEI  
GLEICHZEITIGER VORLAGE DES  
DAZUGEHÖRIGEN BILLETTS SOWIE  
UNTER BERÜCKSICHTIGUNG DER  
GELTENDEN TARIFE/AGB.

04489 / 101 993971 07061607 / ARTIKEL-NR: 010691

F021214\_02

**Ručno ispostavljena "Potvrda o kašnjenju" ispostavljena u kolodvorima BLS-a ili BLS-ovim putničkim agencijama:**



**Bestätigung**

Wir bestätigen, dass folgender Zug heute mit Verspätung verkehrt ist. Wir bitten Sie um Entschuldigung.

Verkehrszeiten ..... ab .....

..... an .....

Verspätung .....

Bemerkungen .....

.....

PZB 02/2005

# ČD (1/2)

Karta "Potvrda o kašnjenju" ispostavljena u vlaku (na CZ, DE i EN):

	<b>České dráhy, a.s.</b> Nábřeží L. Svobody 1222, Praha 1, PSC: 110 16 DIČ: CZ70994226
1154 ČD POP9709 255 171 *1111-706 15.1.2020 11:14 11111 Praha hl.n.	
<b>Potvrzení o zpoždění</b>	
Vlak č. 171 byl na svém příjezdu/odjezdu dne 15.1.2020 ve stanici Praha hl.n. o 95 min opožděn. K dokladu číslo: 123456789	
.....	
	<b>České dráhy, a.s.</b> Nábřeží L. Svobody 1222, Praha 1, PSC: 110 16 DIČ: CZ70994226
1154 ČD POP9709 255 171 *1111-707 15.1.2020 11:15 11111 Praha hl.n.	
<b>Verspätungsbescheinigung</b>	
Zug Nr. 171 ist am 15.1.2020 in der Station Praha hl.n. mit 95 Minuten verspätet angekommen/abgefahren. Zum Fahrdokument Nr.: 123456789	
.....	
	<b>České dráhy, a.s.</b> Nábřeží L. Svobody 1222, Praha 1, PSC: 110 16 DIČ: CZ70994226
1154 ČD POP9709 255 171 *1111-708 15.1.2020 11:15 11111 Praha hl.n.	
<b>Confirmation of delay</b>	
Train No. 171 was on 15.1.2020 at station Praha hl.n. about 95 minutes delayed. To the ticket no.: 123456789	
.....	

	<b>České dráhy, a.s.</b> Nábřeží L. Svobody 1222, Praha 1, PSC: 110 16 DIČ: CZ70994226
1154 ČD POP9709 255 170 *1111-709 15.1.2020 11:16 11111 Praha hl.n.	
<b>Potvrzení o odřeknutí</b>	
Vlak č. 170 byl dne 15.1.2020 ve stanici Praha hl.n. odřeknut. K dokladu číslo: 987654321	
.....	
	<b>České dráhy, a.s.</b> Nábřeží L. Svobody 1222, Praha 1, PSC: 110 16 DIČ: CZ70994226
1154 ČD POP9709 255 170 *1111-710 15.1.2020 11:16 11111 Praha hl.n.	
<b>Zugausfallbescheinigung</b>	
Zug Nr. 170 war am 15.1.2020 am Bahnhof Praha hl.n. abgesagt. Zum Fahrdokument Nr.: 987654321	
.....	
	<b>České dráhy, a.s.</b> Nábřeží L. Svobody 1222, Praha 1, PSC: 110 16 DIČ: CZ70994226
1154 ČD POP9709 255 170 *1111-711 15.1.2020 11:16 11111 Praha hl.n.	
<b>Confirmation of cancellation</b>	
Train No. 170 was on 15.1.2020 at station Praha hl.n. cancelled. To the ticket no.: 987654321	
.....	

## ČD (2/2)

Karta "Potvrda o kašnjenju" ispostavljena na kolodvorima ČD-a (na CZ, DE i EN):

DELAY CONFIRMATION	
Issuer	: 18561
Station	: 5457076 Praha hl.n.
Issued	: 15.01.2020 13:04
Trans. num.:	*0001-796
Ticket no.:	123645789
The EC 173 Hungaria train was delayed by 180 minutes at the Praha hl.n. Railway station on 14 January 2020.	

BESTÄTIGUNG DER VERSPÄTUNG	
Aussteller	: 18561
Bahnhof	: 5457076 Praha hl.n.
Ausgestellt:	15.01.2020 13:05
Transnummer:	*0001-797
Dokument Nr:	123456789
Zug EC 173 Hungaria hatte am 14.01.2020 am Bahnhof Praha hl.n. eine Verspätung von 180 Minuten.	

POTVRZENÍ O ZPOŽDĚNÍ	
Výdejce	: 18561
Stanice	: 5457076 Praha hl.n.
Vydáno	: 15.01.2020 13:03
Trans. č.	: *0001-794
K dokl. č.	: 5421368777
Vlak EC 173 Hungaria byl dne 14.01.2020 ve stanici Praha hl.n. 180 minut opožděn.	

POTVRZENÍ O ODŘEKnutí	
Výdejce	: 18561
Stanice	: 5457076 Praha hl.n.
Vydáno	: 15.01.2020 13:06
Trans. č.	: *0001-798
K dokl. č.	: 12345678
Vlak EC 173 Hungaria byl dne 14.01.2020 ve stanici Praha hl.n. odřeknut.	

CANCELLATION CONFIRMATION	
Issuer	: 18561
Station	: 5457076 Praha hl.n.
Issued	: 15.01.2020 13:07
Trans. num.:	*0001-799
Ticket no.:	123456789
The EC 173 Hungaria train was cancelled at the Praha hl.n. Railway station on 14 January 2020.	

BESTÄTIGUNG DER ABSAGE	
Aussteller	: 18561
Bahnhof	: 5457076 Praha hl.n.
Ausgestellt:	15.01.2020 13:07
Transnummer:	*0001-800
Dokument Nr:	123456789
Zug EC 173 Hungaria hatte am 14.01.2020 am Bahnhof Praha hl.n. abgesagt.	

CFL

Potvrda o kašnjenju ispostavljena na kolodvorima CFL-a:



**Attestation de retard - Verspätungsbescheinigung - Confirmation of delay**

Train  du   
Zug  vom   
Train  from   
(numéro, Nummer, Number) (date, Datum, Date)

en provenance de   
kommend aus   
arriving from   
(gare origine du train, Ursprungsbahnhof des Zuges, origin station of the train)

Heure d'arrivée réelle:   
Tatsächliche Ankunftszeit:   
Real Arrival Time:

en retard de  minutes  
um  Minuten verspätet  
delayed by  minutes

supprimé  
ausgefallen  
cancelled

Gare de départ  du voyageur  
Abfahrtsbahnhof  des Reisenden  
Departure station  of the passenger

Gare destinataire  du voyageur  
Zielbahnhof  des Reisenden  
Destination station  of the passenger

Signature  
Unterschrift  
Signature

Timbre à date de la gare  
Datumsstempel des Bahnhofs  
Date stamp of the station

.....  
.....

.....

Pečat "Izgubljena veza" ili "Otkazivanje" otisnut na kolodvorima CFL-a:

Train No.....correspondance manquée / supprimé;  
valable via.....par train No.....  
en.....classe jusqu'au .....

Potvrda o kašnjenju (FR/EN i DE/EN):

<p><b>CFL</b> <b>Attestation de retard</b></p> <p><i>Cher voyageur, Dear passenger,</i></p> <p>Les CFL certifient que votre train <b>5104</b> circulant de <b>Trier-Hbf</b> vers <b>Luxembourg</b> le <b>03.01.2023</b> a eu un retard de 20 minutes à son arrivée à <b>Luxembourg</b>.</p> <p>Pour toute question, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à notre service "Suggestions &amp; Réclamations Clients" en appelant le <b>+352 4990 5555</b> ou par e-mail à <b>qualite@cfl.lu</b>.</p> <p>Nous vous prions de bien vouloir nous excuser pour les désagréments engendrés par ce retard et vous souhaitons un agréable voyage à bord de nos trains.</p> <p><i>CFL hereby confirm that the train <b>5104</b> from <b>Trier-Hbf</b> to <b>Luxembourg</b> on <b>03.01.2023</b> has a delay of 20 minutes when arriving at <b>Luxembourg</b></i></p> <p><i>If you have any questions, please contact our departmen. "Suggestions &amp; Reclamations Clients" by phone <b>+352 4990 5555</b> or by email to <b>qualite@cfl.lu</b></i></p> <p><i>We apologise for any inconvenience caused by this delay and wish you a pleasant journey on board our trains.</i></p> <p><b>SNCFL ***** TESTSYSTEM *****</b> <b>9, Pl. de la Gare</b> <b>L-1616 Luxembourg</b></p> <p>Kontrolleur Nr. / Controller nr. <b>7ZZZ</b> Erstellt am / Issued on <b>03.01.2023, 08:32</b></p>	<p><b>CFL</b> <b>Verspätungsbeleg</b></p> <p><i>Sehr geehrter Fahrgast, Dear passenger,</i></p> <p>Die CFL bestätigen hiermit, dass der Zug <b>5104</b> von <b>Trier-Hbf</b> nach <b>Luxembourg</b> am <b>03.01.2023</b> eine Verspätung von 20 Minuten bei der Ankunft in <b>Luxembourg</b> hatte.</p> <p>Bei Fragen wenden Sie sich bitte an unseren Service "Suggestions &amp; Réclamations Clients" (Kunden Vorschläge &amp; Beschwerden) per Anruf <b>+352 4990 5555</b> oder per E-Mail an <b>qualite@cfl.lu</b>.</p> <p>Wir bitten um Entschuldigung für die Unannehmlichkeiten die durch diese Verzögerung entstanden sind und wünschen Ihnen weiterhin eine gute Fahrt an Bord von unseren Zügen.</p> <p><i>CFL hereby confirm that the train <b>5104</b> from <b>Trier-Hbf</b> to <b>Luxembourg</b> on <b>03.01.2023</b> has a delay of 20 minutes when arriving at <b>Luxembourg</b></i></p> <p><i>If you have any questions, please contact our departmen. "Suggestions &amp; Reclamations Clients" by phone <b>+352 4990 5555</b> or by email to <b>qualite@cfl.lu</b></i></p> <p><i>We apologise for any inconvenience caused by this delay and wish you a pleasant journey on board our trains.</i></p> <p><b>SNCFL ***** TESTSYSTEM *****</b> <b>9, Pl. de la Gare</b> <b>L-1616 Luxembourg</b></p> <p>Kontrolleur Nr. / Controller nr. <b>7ZZZ</b> Erstellt am / Issued on <b>03.01.2023, 08:34</b></p>
--	--

Potvrda o otkazivanju (FR/EN i DE/EN):

**CFL** **Attestation de suppression**

Cher voyageur,  
*Dear passenger.*

Les CFL certifient que votre train **5104** circulant de **Trier-Hbf** vers **Luxembourg** le **03.01.2023** a été supprimé. Le retard est inconnu au moment de l'édition du justificatif.

Pour toute question, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à notre service "Suggestions & Réclamations Clients" en appelant le **+352 4990 5555** ou par e-mail à [qualite@cfl.lu](mailto:qualite@cfl.lu).

Nous vous prions de bien vouloir nous excuser pour les désagréments engendrés par cette annulation et vous souhaitons un agréable voyage à bord de nos trains.

*CFL hereby confirm that the train **5104** from **Trier-Hbf** to **Luxembourg** on **03.01.2023** has been cancelled. The delay for the passenger was indefinite at the time the receipt was issued.*

*If you have any questions, please contact our department, "Suggestions & Réclamations Clients" by phone **+352 4990 5555** or by email to [qualite@cfl.lu](mailto:qualite@cfl.lu).*

*We apologise for any inconvenience caused by this cancellation and wish you a pleasant journey on board our trains.*

**SNCFL \*\*\*\*\* TESTSYSTEM \*\*\*\*\***  
**9, Pl. de la Gare**  
**L-1616 Luxembourg**

Kontrollleur Nr. / Controller nr. **TZZZ**  
Erstellt am / Issued on **03.01.2023, 08:33**

**CFL** **Zugausfallbeleg**

Sehr geehrter Fahrgast,  
*Dear passenger.*

Die CFL bestätigen hiermit, dass der Zug **5104** von **Trier-Hbf** nach **Luxembourg** am **03.01.2023** ausgefallen ist. Der Fahrgast hat dabei eine unbestimmte Verspätung zum Zeitpunkt der Belegausstellung bei der Ankunft erlitten.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an unseren Service "Suggestions & Réclamations Clients" (Kunden Vorschläge & Beschwerden) per Anruf **+352 4990 5555** oder per E-Mail an [qualite@cfl.lu](mailto:qualite@cfl.lu).

Wir bitten um Entschuldigung für die Unannehmlichkeiten die durch diesen Ausfall entstanden sind und wünschen Ihnen weiterhin eine gute Fahrt an Bord von unseren Zügen.

*CFL hereby confirm that the train **5104** from **Trier-Hbf** to **Luxembourg** on **03.01.2023** has been cancelled. The delay for the passenger was indefinite at the time the receipt was issued.*

*If you have any questions, please contact our department, "Suggestions & Réclamations Clients" by phone **+352 4990 5555** or by email to [qualite@cfl.lu](mailto:qualite@cfl.lu).*

*We apologise for any inconvenience caused by this cancellation and wish you a pleasant journey on board our trains.*

**SNCFL \*\*\*\*\* TESTSYSTEM \*\*\*\*\***  
**9, Pl. de la Gare**  
**L-1616 Luxembourg**

Kontrollleur Nr. / Controller nr. **TZZZ**  
Erstellt am / Issued on **03.01.2023, 08:34**



# DB (1/5)


<b>DB</b>	<b>Bescheinigung Fahrgastrechte</b>	
Von:	Nach:	
<input type="checkbox"/>	Ankunft in _____	
	mit _____ Min. Verspätung	
<input type="checkbox"/>	Zugausfall ab _____	
1	<input type="checkbox"/> Rückbeförderung* von _____	
5	nach _____	
0	<input type="checkbox"/> Zugbindung für Weiterfahrt aufgehoben	
4	<input type="checkbox"/> Sonstiges:	
2		
6	779629-205	13.07.19
3	MTx Entwickl	
	Frankfurt	*In Zügen der DB ohne Erwerb einer neuen Fahrkarte

**DB** Bescheinigung für die Verspätung des Zuges  
ICE 557 in Berlin Hbf am 21.10.2020

Zug	Bahnhof	Geplante Ankunftszeit	Verspätung	Tatsächliche Ankunftszeit
ICE 557	Berlin Hbf	15:10	<b>45 Minuten</b>	15:55
		Geplante Abfahrtszeit	Verspätung	Tatsächliche Abfahrtszeit
		15:14	<b>44 Minuten</b>	15:58

## Gültigkeitsbeleg

Dieser Verspätungsbeleg ist ein offizieller Ausdruck der Deutschen Bahn AG und daher ohne Stempel und Unterschrift gültig. Zur Überprüfung der Gültigkeit rufen Sie bitte die unten stehende Validierungs-URL über Ihren Browser auf oder scannen Sie den unten stehenden QR-Code mit einem internetfähigen Endgerät ein.

<p><b>Validierungs-URL</b></p> <p><a href="https://www.bahnhof.de/bescheinigungsservice/1CWM1ANQ">https://www.bahnhof.de/bescheinigungsservice/1CWM1ANQ</a></p> <p>Bitte beachten Sie, dass die Validierungs-URL maximal 30 Tage nach Eintreten der Verspätung online verfügbar ist.</p>	
--	---

## ← Verspätungsbescheinigung

**DB** Bescheinigung über die Verspätung des Zuges ICE 599  
in Frankfurt (Main) Hbf am 21.10.2020.

Zug	Bahnhof
ICE 599	Frankfurt (Main) Hbf
<b>Geplante Ankunft</b>	<b>Verspätung</b>
15:44	<b>19 Minuten</b>

**Tatsächliche Ankunft**  
16:03

<b>Geplante Abfahrt</b>	<b>Verspätung</b>
15:50	<b>23 Minuten</b>

**Tatsächliche Abfahrt**  
16:13

**Validierungs-URL**  
<https://www.bahnhof.de/bescheinigungsservice/2W6IX7QZ>

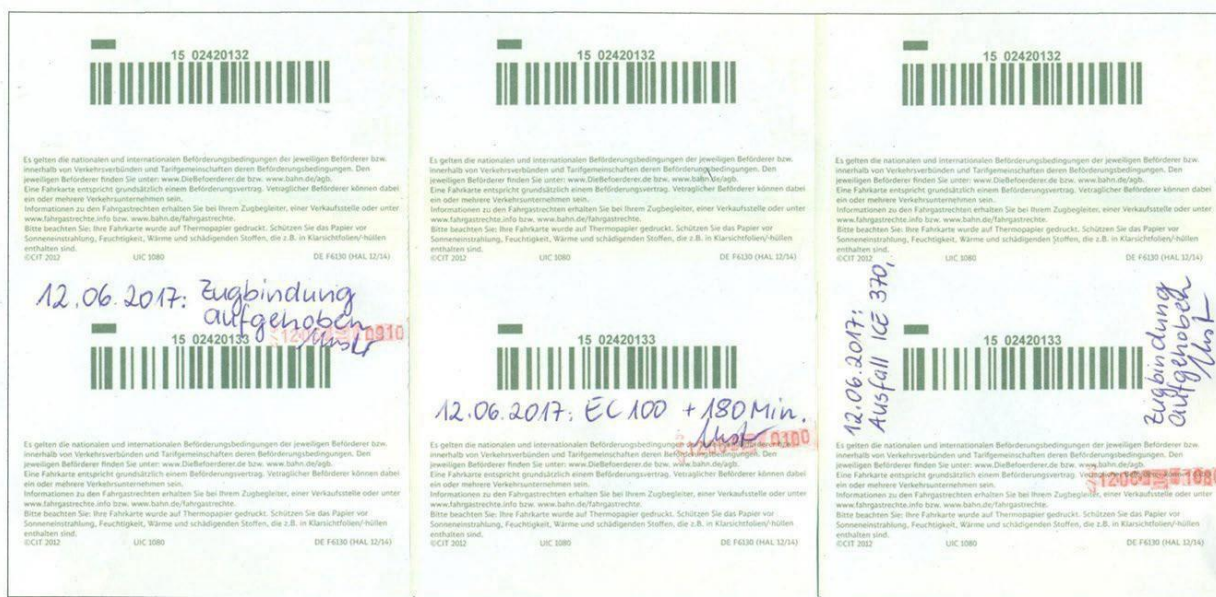


Bitte beachten Sie, dass die Validierungs-URL maximal 30 Tage nach Eintreten der Verspätung online verfügbar ist.

## Gültigkeitsbeleg

Dieser Verspätungsbeleg ist ein offizieller Ausdruck der Deutschen Bahn AG und daher ohne Stempel und Unterschrift gültig. Zur Überprüfung der Gültigkeit rufen Sie bitte die oben stehende Validierungs-URL über Ihren Browser auf oder scannen Sie den QR Code mit einem internetfähigen Endgerät ein.

Potvrda o kašnjenju od vlakopratnog osoblja na poledini karte:



Obrazac za potvrđivanje izgubljene veze i omogućavanje korištenja nekog drugog vlaka:

**„Bescheinigung“ für Zugbegleitpersonal**

Vordruck Nr. 601.4062V01

**DB BAHN**

**Bescheinigung**

Zug - Nr. \_\_\_\_\_ Anschluss versäumt  
 gültig über \_\_\_\_\_<sup>1)</sup> ausgefallen  
 für Zug - Nr. \_\_\_\_\_  
 bis \_\_\_\_\_<sup>2)</sup> (Datum)

<sup>1)</sup> nur bei Beförderung über einen längeren Weg  
<sup>2)</sup> nur bei Verlängerung der Geltungsdauer der Fahrkarte

**bei freier Rückbeförderung**

Zug - Nr. \_\_\_\_\_ Anschluss versäumt  
 gültig ausgefallen  
 von \_\_\_\_\_ nach \_\_\_\_\_  
 (Bahnhof, auf dem die Reise aufgegeben wird)  
 über \_\_\_\_\_ für Zug - Nr. \_\_\_\_\_ in der \_\_\_\_\_ Wagenklasse

Normalpreis  
 Fahrkarte(n)-Nr. \_\_\_\_\_  
 von \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_

nur von \_\_\_\_\_ Personen, davon \_\_\_\_\_ Kinder/er von 6 bis einschl. 14 Jahren /  
 \_\_\_\_\_ BC 25-Inhaber / \_\_\_\_\_ BC 50-Inhaber /  
 teilweise <sup>1)</sup> benutzt. <sup>2)</sup> nicht zutreffendes streichen

(Verkaufsstelle - stempeln) (Unterschrift des Zub / KiN, Verkehrsaufsicht  
 oder der örtlichen Verkaufsstelle)

Zugabdruck \_\_\_\_\_  
 Unterschrift und Zugabdruck/Stempel erforderlich  
 V601.4062V01 Bescheinigung A5 Bk50 08.13

Reisende(r) mit \_\_\_\_\_ Fahrkarte(n) 1.Klasse Nr. \_\_\_\_\_  
 Automatenfahrkarte(n)

oder

Reisender mit Touch&Travel für die 1. Wagenklasse  
 mit Touch&Travel-Kundennr.: \_\_\_\_\_  
 angemeldet in \_\_\_\_\_

hat am \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_ den Zug Nr. \_\_\_\_\_  
 haben im \_\_\_\_\_ nach \_\_\_\_\_  
 die 2. Wagenklasse benutzt

wegen Platzmangel in der 1. Wagenklasse  
 wegen Fehlens der 1. Wagenklasse  freiwillig

Reisende(r) fährt am \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_  
 (Anzahl der Reisenden) fahren von \_\_\_\_\_ nach \_\_\_\_\_

ohne Fahrkarte in der \_\_\_\_\_ Wagenklasse.  
 Grund:  Verspätung  Ausfall Zug-Nr. \_\_\_\_\_  
 Passbeanstandung d. Passkontrolldienst \_\_\_\_\_

Fahrkarte(n) Nr. \_\_\_\_\_  
 von \_\_\_\_\_ nach \_\_\_\_\_

Irrtümlich entwertet - zur Rückfahrt noch gültig  
 Irrtümlich abgetrennt - noch gültig

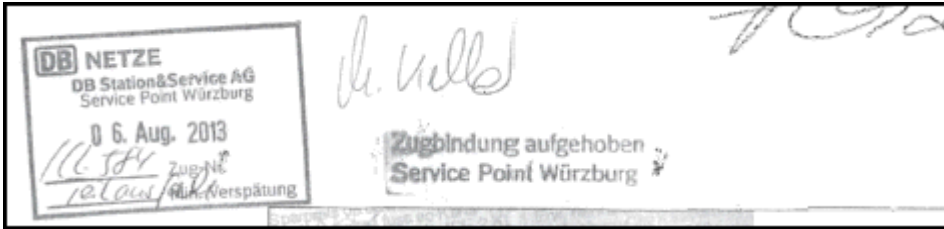
**Sonstiges** \_\_\_\_\_

(Unterschrift des Zub / KiN, Verkehrs-  
 aufsicht oder der örtlichen Verkaufsstelle)

Zugabdruck \_\_\_\_\_  
 Zutreffendes ankreuzen   
 Unterschrift und Zugabdruck/Stempel erforderlich

DB (3/5)

Karta "Izgubljena veza" ispostavljena na kolodvorima:



**Bescheinigung** DB

Zugverspätung <sup>1)</sup>       Zugausfall <sup>1)</sup>

Zug 527, planmäßig      Abfahrt <sup>2)</sup> 9:24 Uhr  
Zuggattung + Nummer      Ankunft <sup>2)</sup> \_\_\_\_\_

ist heute mit \_\_\_\_\_ Minuten Verspätung in \_\_\_\_\_ abgefahren <sup>2)</sup>  
eingetroffen <sup>2)</sup>  
ausgefallen <sup>2)</sup>

Anschlussregelung <sup>1)</sup> (nur für Fahrkarten mit Zugbindung)

Weiterbeförderung mit Zug-Nr. 133

Ort, Datum 15.09.14

Unterschrift \_\_\_\_\_

1) Zutreffendes ankreuzen  
2) Nichtzutreffendes streichen

DB Station&Service AG  
Service Aschaffenburg Hbf

Stempel St&S

VPS0904404

Bescheinigung über Zugverspätung / Anschlussregelung



DB (5/5)

Pečat "Izgubljena veza" otisnut u DB-ovim putničkim agencijama (HOTNAT procedura):

DB ICE Fahrkarte  
CIV 1080 EUROPA-SPEZ. BELG  
GELT NUR IN GEDRUCKTEN  
Gültigkeit: 30.05.14 - 02.06.14

Erwachsener

ICE	VON Hannover	XX XX	AVG 2
-----	-----------------	----------	----------

<1080,1088>(19.05.2014)H-Hbf 8:31 ICE654/K-Hbf 11:43 ICE16

Europa-Spez.Belgien

Preis EUR \*\*\*89,00

181278034  
370877762  
19328429-91

Next D: \*\*\*60,72 \*\*\*9,69

822130661 Zur Fahrt 25  
16.05.14 ungültig 00  
10:31  
© CIT 1996

Durch die Bescheinigung des HOTNAT-Stempel wird die Freigabe für den THA erteilt

HOP ON THE NEXT TRAIN  
Hop on the next train  
Railteam

## DSB

DSB "Karta o poremećaju u prometu" (=«driftsforstyrrelse») ispostavljena za SJ vlak (s obveznom rezervacijom), uz korištenje bilateralno dogovorene tarifne šifre (šifra 4):

94) 2/13		BILLET + RESERVATION TRAVEL + RESERVATION HIGH-SPEED TRAIN		01 PERSON	
CIV 1186 RB					
30	🕒	FRA	→ TIL	30	🕒
29.10	08.28	KOEBENHAVN H	→ STOCKHOLM C	29.10	13.39
*	*	*	*	*	*
530 HST VOGN		4	01 SIDDEPLADS	:	47
IKKE RYGER		MUSTER		ÅBEN KUPE	
				01 GANG	
01 DRIFTFORSTYRRELSE (4)		TRANSPORTØR		PRIS DKK *****0,00	
TRAFIKSTØRNING		1174		KONTANT	
		740028780876		KUN GYLDIG SAMMEN MED	
6934478 DSB KUNDECENTER		[NO]		DEN ORIGINALE BILLET	
UDLAND		8600968 24.10.14 07.59			

Pečati otisnuti za ovjeravanje kašnjenja:


<p><b>GTV-CIT 13.6.2a</b>          Missed connection          Train nr. _____          cancelled          Valid by train nr. _____ In _____ Class</p>
---

<p><b>GTV-CIT 13.6.2a</b>          Missed connection          Train nr. _____          cancelled <i>LEFT WITHOUT CONNECTION</i>          Valid by train nr. _____ In _____ Class</p>
--

<p>DSB Rejsecenter  <i>PLEASE ACCEPT</i></p> <p>18 OKT. 2014 <i>DUE TO DELAY FROM.....</i></p> <p>Københavns Hovedbanegård <i>BITTE ANGEHTENEN</i>          1570 København V <i>WEREN VERWARTUNG AUS.....</i></p>
--

### HŽPP (1/3)

Ručno ispostavljena potvrda u vlaku

 **POTVRDA - CONFIRMATION**

Datum putovanja / Date of Travel \_\_\_\_\_

Vlak broj / Train No. \_\_\_\_\_

kasnio / delayed by \_\_\_\_\_ minuta / minutes

otkazan / cancelled

Kolodvor / Station \_\_\_\_\_



info:  
060 333 444  
+ 385 (0)1 472 4026  
www.hzpp.hr

Potpis / Signature \_\_\_\_\_

Pečat / Stamp \_\_\_\_\_


### HŽPP (2/3)

Potvrđivanje kašnjenja od vlakopravnog osoblja na poledini karte

<p>datum 12.05.2023. vlak 412 kašnjenje +20</p> <p><i>foh</i></p> <p>21612 020681493</p> <p></p> <p>© CIT 2012 HR1178115</p>	<p>datum 20.07.2023. vlak 1841 otkazan</p> <p><i>Spel</i></p> <p>21612 020681491</p> <p></p> <p>© CIT 2012 HR1178115</p>
---	--

### HŽPP (3/3)

Potvrđivanje kašnjenja u kolodvorima Confirmation of the delay issued at stations



vlak 412  
kašnjenje +20  
(delay)

vlak 1841  
otkazan  
(cancelled)

# MÁV-START

## Uzorak potvrde o kašnjenju – u vlaku i putničkoj blagajni (DE, EN, HU)

U plavom tekstu stoji "uzorak za školovanje" na mađarskom jeziku, neće biti na stvarnoj karti.

MÁV-START  
5501016-KK/200  
915  
2023.02.14. 15:03  
IG5501016KK000038  
CIV 1155

**Bescheinigung**  
Nicht gültig für weiterfahrt  
**Zugverspätung**  
Ausgebendes Unternehmen: MÁV-START Zrt.  
Fahrkarten nummer: 025020001654  
Startbahnhof: Székesfehérvár  
Bestimmungsbahnhof: Wien Hbf  
Nummer des verspäteten Zuges: 915  
Ankunftszeit: 2023.02.14 16:30  
Verspätungszeit: 39

Fahrkarten und die Bescheinigung über Zugverspätung sind aufzubewahren zwecks eventueller Anspruchserhebung.

MÁV-START  
5501016-KK/200  
915  
2023.02.14. 15:02  
IG5501016KK000035  
CIV 1155

**Confirmation**  
Not valid for travel  
**Train delay**  
Issuing undertaking: MÁV-START Zrt.  
Ticket number: 025020001654  
Departure station: Székesfehérvár  
Destination point: Wien Hbf  
Delayed train number: 915  
Arrival time: 2023.02.14 16:30  
Time of delay: 39

Proof of travel and statement of delay are to be presented for claim compensation.

MÁV-START  
5501016-KK/200  
915  
2023.02.14. 15:01  
IG5501016KK000034  
CIV 1155

**Igazolás**  
Utazásra nem jogosít  
**Vonatkésés**  
Jegykiadó: MÁV-START Zrt.  
Jegysorszám: 025020001654  
Kiindulási állomás: Székesfehérvár  
Célállomás: Wien Hbf  
Késett vonat száma: 915  
Érkezési idő: 2023.02.14 16:30  
Késés - perc: 39

A menetjegye(ke)t és az igazolást meg kell őrizni az esetleges igényérvényesítés céljából.

MÁV-START  
5501032-A5/04  
Budaörs  
2023.02.14. 08:38  
IG5501032A5000009  
CIV 1155

**Bescheinigung**  
Nicht gültig für Weiterfahrt  
**Zugverspätung**  
Ausgebendes Unternehmen: MÁV-START Zrt.  
Fahrkartennummer: 025020001653  
Startbahnhof: Szekesfehervar  
Bestimmungsbahnhof: Budapest-Kelenf.  
Nummer des verspäteten Zuges: 909  
Ankunftszeit: 2023.02.14 11:00  
Verspätungszeit: 69

Fahrkarten und die Bescheinigung über Zugverspätung sind aufzubewahren zwecks eventueller Anspruchserhebung.

MÁV-START  
5501032-A5/04  
Budaörs  
2023.02.14. 08:37  
IG5501032A5000008  
CIV 1155

**Confirmation**  
Not valid for travel  
**Train delay**  
Issuing undertaking: MÁV-START Zrt.  
Ticket number: 025020001653  
Departure station: Szekesfehervar  
Destination point: Budapest-Kelenf.  
Delayed train number: 909  
Arrival time: 2023.02.14 11:00  
Time of delay: 69

Proof of travel and statement of delay are to be presented for claim compensation.

MÁV-START  
5501032-A5/04  
Budaörs  
2023.02.14. 08:36  
IG5501032A5000007  
CIV 1155

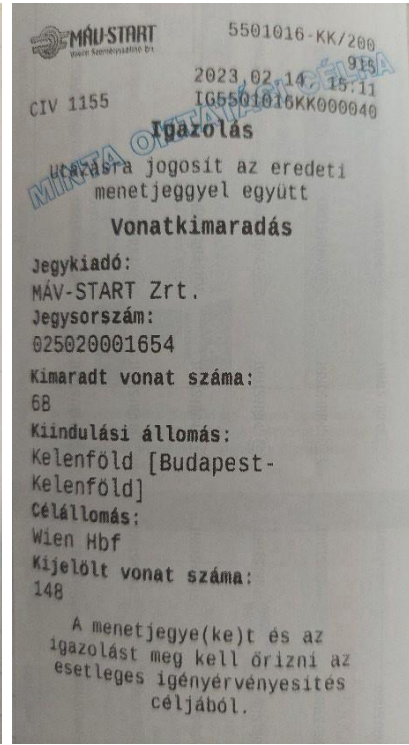
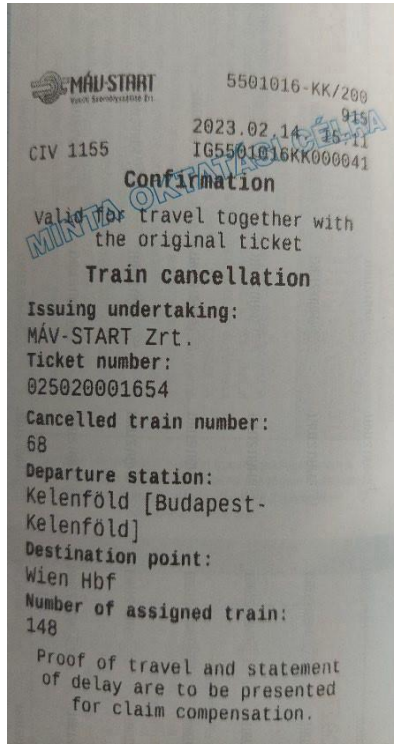
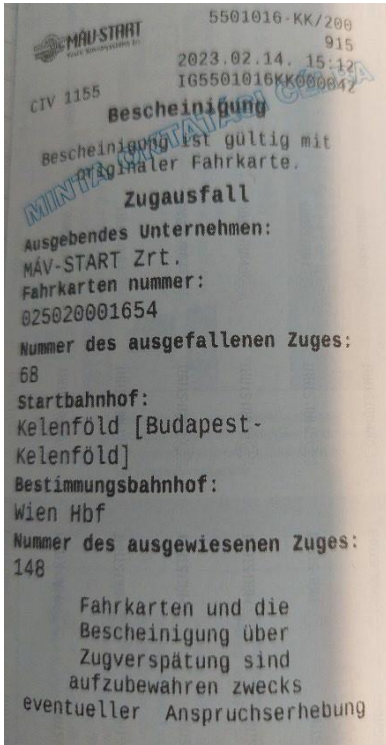
**Igazolás**  
Utazásra nem jogosít  
**Vonatkésés**  
Jegykiadó: MÁV-START Zrt.  
Jegysorszám: 025020001653  
Kiindulási állomás: Szekesfehervar  
Célállomás: Budapest-Kelenf.  
Késett vonat száma: 909  
Érkezési idő: 2023.02.14 11:00  
Késés - perc: 69

A menetjegye(ke)t és az igazolást meg kell őrizni az esetleges igényérvényesítés céljából.



**Uzorak potvrde o izgubljenoj vezi – u vlaku i putničkoj blagajni (DE, EN, HU)**

U plavom tekstu stoji "uzorak za školovanje" na mađarskom jeziku, neće biti na stvarnoj karti.



	5501032-A5/04 Budaörs
CIV 1155	2023.02.14. 08:31 IG5501032A5000006
<b>Bescheinigung</b>	
Bescheinigung ist gültig mit originaler Fahrkarte.	
<b>Igazolás csatlakozás mulasztásról</b>	
Ausgebendes Unternehmen:	MÁV-START Zrt.
Fahrkartennummer:	025020001653
Nummer des ..... Zuges:	62
gültige Zugnummer:	142
Klasse:	2
Bestimmungsbahnhof:	Wien Hbf.
Fahrkarten und die Bescheinigung über Zugverspätung sind aufzubewahren zwecks eventueller Anspruchserhebung.	

	5501032-A5/04 Budaörs
CIV 1155	2023.02.14. 08:30 IG5501032A5000005
<b>Confirmation</b>	
Valid for travel together with the original ticket	
<b>Igazolás csatlakozás mulasztásról</b>	
Issuing undertaking:	MÁV-START Zrt.
Ticket number:	025020001653
Missed connection train number:	62
valid train number:	142
Class:	2
Destination point:	Wien Hbf.
Proof of travel and statement of delay are to be presented for claim compensation.	

	5501032-A5/04 Budaörs
CIV 1155	2023.02.14. 08:30 IG5501032A5000004
<b>Igazolás</b>	
Utazásra jogosít az eredeti menetjeggyel együtt	
<b>Igazolás csatlakozás mulasztásról</b>	
Jegykiadó:	MÁV-START Zrt.
Jegysorszám:	025020001653
Csatlakozást mulasztott vonatszám:	62
Érvényes vonat száma:	142
Érvényes kocsiosztály:	2
célállomás:	Wien Hbf.
A menetjegye(ke)t és az igazolást meg kell őrizni az esetleges igényérvényesítés céljából.	

**Uzorak potvrde o otkazivanju – u vlaku I putničkoj blagajni (DE, EN, HU)**

U plavom tekstu stoji "uzorak za školovanje", na mađarskom jeziku, neće biti na stvarnoj karti.

MÁV-START  
5501016-KK/200  
915  
2023.02.14. 15:12  
IG5501016KK000041  
CIV 1155

**Bescheinigung**  
Bescheinigung ist gültig mit originaler Fahrkarte.

**Zugausfall**  
Ausgebendes Unternehmen: MÁV-START Zrt.  
Fahrkartennummer: 025020001654  
Nummer des ausgefallenen Zuges: 68  
Startbahnhof: Kelenföld [Budapest-Kelenföld]  
Bestimmungsbahnhof: Wien Hbf  
Nummer des ausgewiesenen Zuges: 148

Fahrkarten und die Bescheinigung über Zugverspätung sind aufzubewahren zwecks eventueller Anspruchserhebung

MÁV-START  
5501016-KK/200  
915  
2023.02.14. 15:11  
IG5501016KK000041  
CIV 1155

**Confirmation**  
Valid for travel together with the original ticket

**Train cancellation**  
Issuing undertaking: MÁV-START Zrt.  
Ticket number: 025020001654  
Cancelled train number: 68  
Departure station: Kelenföld [Budapest-Kelenföld]  
Destination point: Wien Hbf  
Number of assigned train: 148  
Proof of travel and statement of delay are to be presented for claim compensation.

MÁV-START  
5501016-KK/200  
915  
2023.02.14. 15:11  
IG5501016KK000040  
CIV 1155

**Igazolás**  
Utazásra jogosít az eredeti menetjeggyel együtt

**Vonatkimaradás**  
Jegykiadó: MÁV-START Zrt.  
Jegysorszám: 025020001654  
Kimaradt vonat száma: 68  
Kiindulási állomás: Kelenföld [Budapest-Kelenföld]  
Célállomás: Wien Hbf  
Kijelölt vonat száma: 148  
A menetjegye(ke)t és az igazolást meg kell őrizni az esetleges igényérvényesítés céljából.

MÁV-START  
5501032-A5/04  
Budaörs  
2023.02.14. 08:44  
IG5501032A5000012  
CIV 1155

**Bescheinigung**  
Bescheinigung ist gültig mit originaler Fahrkarte.

**Zugausfall**  
Ausgebendes Unternehmen: MÁV-START Zrt.  
Fahrkartennummer: 025020001653  
Nummer des ausgefallenen Zuges: 909  
Startbahnhof: Szekesfehervar  
Bestimmungsbahnhof: Budapest-Kelenf.  
Nummer des ausgewiesenen Zuges: 847

Fahrkarten und die Bescheinigung über Zugverspätung sind aufzubewahren zwecks eventueller Anspruchserhebung

MÁV-START  
5501032-A5/04  
Budaörs  
2023.02.14. 08:43  
IG5501032A5000011  
CIV 1155

**Confirmation**  
Valid for travel together with the original ticket

**Train cancellation**  
Issuing undertaking: MÁV-START Zrt.  
Ticket number: 025020001653  
Cancelled train number: 909  
Departure station: Szekesfehervar  
Destination point: Budapest-Kelenf.  
Number of assigned train: 847  
Proof of travel and statement of delay are to be presented for claim compensation.

MÁV-START  
5501032-A5/04  
Budaörs  
2023.02.14. 08:42  
IG5501032A5000010  
CIV 1155

**Igazolás**  
Utazásra jogosít az eredeti menetjeggyel együtt

**Vonatkimaradás**  
Jegykiadó: MÁV-START Zrt.  
Jegysorszám: 025020001653  
Kimaradt vonat száma: 909  
Kiindulási állomás: Szekesfehervar  
Célállomás: Budapest-Kelenf.  
Kijelölt vonat száma: 847  
A menetjegye(ke)t és az igazolást meg kell őrizni az esetleges igényérvényesítés céljából.

Ručno ispostavljena potvrda o izgubljenj vezi

407 sz. vonat csatl. mulasztott ; érvényes Biharkeresztes (Gr) on át a 347 sz. vonatra 2. osztályon Brasov -ig.  
 Zug Nr. Anschluss versäumt ; gültig über ..... für Zug Nr. .... in ... Klasse bis .....  
 ausgefallen  
 Train Nr. missed connection ; valid via ..... by train Nr. .... in ... class until .....  
 cancelled

 Eng. szám: Gy. .... -0000/20 23 Sorszám: AM 000004

Csatlakozásmulasztás miatt érvényes München Hbf. -ig.  
 Vonatkimaradás

Wegen Anschlussversäumnis gültig bis .....  
 Zugausfall


Owing to missed connection valid until .....  
 cancellation of train

 Eng. szám: Gy. .... 0000/20 23 Sorszám: BM 000005

Budapest-Nyugati -tól Debrecen -ig nem használta, mivel a 352 sz. vonathoz a csatlakozást elmulasztotta  
 .... sz. vonat ..... miatt kimaradt

Von ..... bis ..... nicht benutzt, weil Anschluss an Zug Nr. .... versäumt  
 Zug Nr. .... infolge ..... ausgefallen

Not used from ..... to ..... owing to missing connecting train Nr. ....  
Cancellation of train Nr. .... by reason of .....

 Eng. szám: Gy. .... -0000/20 23 Sorszám: CM 000001

## NS (1/2)

Putnici koji izgube vezu u priključnom DB-vlaku I koji putuju s kratom "Povezana s vlakom" (koja je vezana na određeni vlak):

<b>Anschlussversäumnis wegen Zugverspätung NS</b>
Wegen Zugverspätung am: .....
wurde Zug-Nr..... nicht erreicht.
Zur Weiterfahrt gültig mit Zug-Nr:.....
Bahnhof:.....

Putnici koji izgube vezu na priključni Thalys-vlak:

THALYS : .....	THALYS : .....	<b>Toegangsbewijs</b>
Datum : .....	Datum : .....	Boarding Authorization
Date : .....	Date : .....	Zitplaats niet gewaarborgd
Nº 0025504	Nº 0025504	Seat not guaranteed



NS (2/2)

NS Tickets & Service  
- 5 DEC 2014  
SCHIPHOL

train 4631  
delay 25

NS Tickets & Service

- 5 DEC. 2014

train 4631  
delay 25

- Pečati otisnuti na uslužnim šalterima na kolodvorima NS-a kao potvrda o kašnjenju za priključne vlakove. Vrlo često u praksi.
  - Stavljaju se na karte ili u slučaju elektroničke karte na komadić papira u prilogu.
-

## ÖBB (1/2)

Karta "Potvrda o kašnjenju" ispostavljena u vlaku s kašnjenjem:

<b>ÖBB</b> PV AG	60503797	462190
	765	BAR 952614
		27.01.15/11:51
<b>Bestätigung einer Zugverspätung</b>		
Confirmation of Delay		
Datum/Date	27.01.15/11:51	
Zug/Train	765	
Verspätung/Delay	In Min	10
In/at	WIEN WESTBAHNHOF	
bestätigt	Muster	****0,00
	<small>10% UST</small>	

## ÖBB (2/2)

Karta "Potvrda o kašnjenju" ispostavljena u vlaku s kašnjenjem:



### Bestätigung über Zugverspätung

Zug-Nr. RJ 49 , Fahrtrichtung Budapest-Keleti ,

mit der Planankunft in Salzburg Hbf

um 08:07 Uhr, ist am 28.10.2014 um 6 Minuten  
verspätet angekommen.

Fahrkartennummer für Inhaber von Zeitkarten: .....

Ausgabe am: 28.10.2014, 09:16

Station / Servicestelle .....

(Stempel der Verkaufsstelle / Ausgabestelle)

ÖBB-Personenverkehr AG, Wagramer Straße 17-19, 1220 Wien, FN 248742y, Handelsgericht Wien, DVR 2111135, UID  
ATU58044146, ÖVK, Biz 18190, 10014000007, IBAN AT391819010014000007, BIC OVERATWW

## PKP IC (1/1)

### Potvrda o kašnjenju (PL/EN)

#### Ispostavljena na kolodvorima

**"PKP Intercity" Spółka Akcyjna**  
**POŚWIADCZENIE O OPÓŹNIENIU POCIĄGU**

Dnia 30.11.2023 Pociąg 246 jest opóźniony. Przewidywany przyjazd do stacji BERLIN HBF z opóźnieniem około 65 min. Poświadczenie wydano w pociągu nr. 1525 do biletu nr. TZ5688.

14/99999/17/14/1525/AA00002134 30.11.2023 11:21

**"PKP Intercity" Spółka Akcyjna**  
**CONFIRMATION OF DELAY**

On 30.11.2023 Train No. 246 is delayed. Estimated arrival at BERLIN HBF is expected to be delayed by approximately 65 minutes. Confirmation issued on train No. 1525 To the ticket No. TZ5688.

14/99999/17/14/1525/AA00002134 30.11.2023 11:21

#### Ispostavljena u vlakovima

PKP INTERCITY S.A.  
AL. JERUZOLIMSKIE 142 A  
02-305 WARSZAWA  
BFW3  
KASA 141  
NIP: 526-25-44-258  
29-11-2023 09:23 W003472

## NIEFISKALNY ##

"PKP Intercity" Spółka Akcyjna

POŚWIADCZENIE (13)  
Nr: PB191254/141/2023/00038

O OPÓŹNIENIU POCIĄGU

Bilet nr: AR 1234567890  
Pociąg nr 1800 dnia 29.11.2023, przewidywany przyjazd do stacji Poznań Gł. z opóźnieniem około 245 min.

CONFIRMATION (13)  
No: PB191254/141/2023/00038

DELAY CONFIRMATION

Ticket No: AR 1234567890  
Train No. 1800 on 29.11.2023, estimated arrival at Poznań Gł. station with a delay of about 245 min.



## NIEFISKALNY ##

#0 KO 29-11-2023 09:23

### Potvrda o otkazivanju (PL/EN)

#### Ispostavljena na kolodvorima

**"PKP Intercity" Spółka Akcyjna**  
**POŚWIADCZENIE O ODWOŁANIU POCIĄGU**

Dnia 30.11.2023 Pociąg 103 został odwołany od stacji WARSZAWA CENTR do stacji WIEN HBF. Stacja docelowa MUENCHEN HBF. Utracono skomunikowanie z pociągiem nr. 46 na stacji WIEN HBF. Poświadczenie wydano w pociągu nr. 1525 do biletu nr. TZ5676.

14/99999/17/14/1525/AA00002134 30.11.2023 11:18

**"PKP Intercity" Spółka Akcyjna**  
**CONFIRMATION OF CANCELLATION**

On 30.11.2023 train No. 103 was cancelled from WARSZAWA CENTR station to WIEN HBF station. Destination point MUENCHEN HBF. Connection with train No. 46 was missed at WIEN HBF station. Confirmation issued on train No. 1525 To the ticket No. TZ5676.

14/99999/17/14/1525/AA00002134 30.11.2023 11:18

#### Ispostavljena u vlakovima

PKP INTERCITY S.A.  
AL. JERUZOLIMSKIE 142 A  
02-305 WARSZAWA  
BFW3  
KASA 141  
NIP: 526-25-44-258  
29-11-2023 09:27 W003477

## NIEFISKALNY ##

"PKP Intercity" Spółka Akcyjna

POŚWIADCZENIE (23)  
Nr: PB191254/141/2023/00043

O ODWOŁANIU POCIĄGU

Bilet nr: AR 1234567890  
Pociąg nr 1800 dnia 29.11.2023 został odwołany od stacji Warszawa Wsch. do stacji Konin. Stacja docelowa: Szczecin Gł. Utracono skomunikowanie z pociągami nr 5600 na stacji Poznań Gł.

CONFIRMATION (23)  
No: PB191254/141/2023/00043

CANCELLATION CONFIRMATION

Ticket No: AR 1234567890  
Train No. 1800 on 29.11.2023 was cancelled from Warszawa Wsch. station to Konin station. Destination station: Szczecin Gł. Connection with Train No. 5600 was missed at Poznań Gł. station.



## NIEFISKALNY ##

#0 KO 29-11-2023 09:28



## PKP IC (2/2)

**Potvrda o izgubljenoj vezi (PL/EN)**  
**Ispostavljena na kolodvorima**

**"PKP Intercity" Spółka Akcyjna**  
**POŚWIADCZENIE O UTRACIE POŁĄCZENIA**

Dnia 30.11.2023 utracono połączenie  
ze stacji BOHUMIN  
do stacji PRAHA HL N pociągiem nr. 115  
Poświadczenie wydano w pociągu nr. 1525  
do biletu nr. TZ5694.

14/99999/17/14/1525/AA00002134 30.11.2023 11:14

**"PKP Intercity" Spółka Akcyjna**  
**CONFIRMATION OF MISSED CONNECTION**

On 30.11.2023 the connection  
from BOHUMIN station  
to PRAHA HL N station by train No.: 115 was missed  
Confirmation issued on train No.: 1525  
To the ticket No.: TZ5694.

14/99999/17/14/1525/AA00002134 30.11.2023 11:14

**Ispostavljena u vlakovima**

PKP INTERCITY S.A.  
AL. JERUZALIMSKIE 142 A  
02-305 WARSZAWA  
BFW3  
KASA 141  
NIP: 526-26-44-268  
29-11-2023 09:28

## NIEFISKALNY ## W003478

"PKP Intercity" Spółka Akcyjna  
POŚWIADCZENIE (24)  
Nr: PB191254/141/2023/00044  
O UTRACIE POŁĄCZENIA

Bilet nr: AR 1234567890  
W dniu 29.11.2023 utracono połączenie  
ze stacji Poznań Gł. do stacji OSTRAVA HL N  
pociągiem nr. 1800.

CONFIRMATION (24)  
No: PB191254/141/2023/00044  
MISSED CONNECTION CONFIRMATION

Ticket No.: AR 1234567890  
On 29.11.2023 connection was lost  
from Poznań Gł. station to OSTRAVA HL N station  
with Train No. 1800.



## NIEFISKALNY ##

#0 X0 29-11-2023 09:28

## Renfe

Karta "Potvrda o kašnjenju" ispostavljena na kolodvorima Renfe-a za korisnike koji zahtijevaju potvrdu na papiru:

**renfe** Dirección General de Viajeros  
Dirección de Viajeros AVE-Larga Distancia  
Gerència de Viajers Tria-Mediterrània

**Justificante de retraso**

El tren \_\_\_\_\_ procedente de/con destino a\* \_\_\_\_\_ ha llegado/salido a/de esta estación con una demora de \_\_\_\_\_ minutos. Rogamos disculpe las molestias que le hayamos podido ocasionar.

Sello/Segell \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_

\* Táchese lo que no proceda

**renfe** Dirección General de Viajeros  
Dirección de Viajeros AVE-Larga Distancia  
Gerència de Viajers Tria-Mediterrània

**Justificante de retraso**  
**Justificant de retard**

El tren \_\_\_\_\_ procedente de/con destino a\* \_\_\_\_\_ ha llegado/salido a/de esta estación con una demora de \_\_\_\_\_ minutos. Rogamos disculpe las molestias que le hayamos podido ocasionar.

El tren \_\_\_\_\_ procedent de/amb destinació \_\_\_\_\_ ha arribat/sortit a/de esta estació amb una demora de \_\_\_\_\_ minuts. Preguem disculpe les molèsties que li hàgem pogut ocasionar.

Sello/Segell \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_

\* Táchese lo que no proceda

## SBB (1/2)

Karta "Izgubljena veza" ispostavljena u vlaku s kašnjenjem:

**Attestation**  
Train 2125  
Du 15.12.2013

Interruption du voyage

À: Neuchâtel  
Numéro du billet  
123456789

Remarques:  
Dommages sur la voie sur tronçon  
Neuchâtel - Chambrelieu.

N'est pas valable comme  
titre de transport. Demande de  
remboursement uniquement  
sur présentation du billet  
correspondant et en respectant  
les tarifs/CG en vigueur.

U135148 15122240  
INCL. 0.0% TVA / SBB  
2125 CHE-102.909.703 TVA

Karta "Potvrda o kašnjenju" i "Izgubljena veza" ispostavljena na kolodvorima SBB-a:

**BESTÄTIGUNG** NICHT ÜBERTRAGBAR  
VOM: 10.04.2014

**VERS PÄTUNG/ANSCHL. BRUCH**

GÜLTIG ZU BILLET-NR.  
CC789456123  
Muster Martin  
CH-3000 Bern  
01.01.1980

...Anschlussbruch Zug 700; Gültig  
zur Rückfahrt nach Bern .

UNTERSCHRIFT: .....

GILT NICHT ALS FAHRAUSWEIS. BEI  
ANTRAG AUF RÜCKERSTATTUNG NUR BEI  
GLEICHZEITIGER VORLAGE DES  
DAZUGEHÖRIGEN BILLETTS SOWIE  
UNTER BERÜCKSICHTIGUNG DER  
GELTENDEN TARIFE/AGB.

02118 102 000022 10041329 / ARTIKEL-NR.: 010691

**ATTESTAZIONE** NON CEDIBILE  
DEL: 10.04.2014

**RITARDO/ROTTURA COINC.**

VALEVOLE CON BIGL.NO.:  
CC789456123  
Muster Martin  
CH-3000 Bern  
01.01.1980

Rottura die coincidenza treni N.  
700; valevole per il ritorno a  
Zürigo via Olten . . .

FIRMA: .....

NON VALE COME TITOLO DI  
TRASPORTO. IN CASO DI RICHIESTA  
DI RIMBORSO, IL RIMBORSO E  
POSSIBILE SOLO SU PRESENTAZIONE  
DEL RISPETTIVO BIGLIETTO NONCHE  
NEL RISPETTO DELLE TARIFFE/CG  
VIGENTI.

02118 102 000022 10041329 / NO ARTICOLO: 010691

## SBB (2/2)

Pečat "Izgubljena veza" na kolodvorima SBB-a (primjer Basel SBB-a):

Anschlussbruch in _____
Weiterreise mit Zug/Zügen _____
Bahnhof Basel SBB

Basel SBB  
Ticket Nr \_\_\_\_\_  
NICHT BENUTZT - NOT USED  
NON UTILISÉ - NON UTILIZZATO  
From \_\_\_\_\_ To \_\_\_\_\_  
DATE \_\_\_\_\_  
TIME \_\_\_\_\_  
Signature \_\_\_\_\_

**SJ**

Potvrda o kašnjenju ispostavljena:

- od šefa vlaka u vlakovima SJ-a
- na putničkim blagajnama na željezničkim kolodvorima u Malmö, Stockholmu, Göteborgu

## Confirmation of Delay on SJ Operation

Date of Travel

Train nr

Cancelled

Delayed

Delayed with

minutes

SJ signature



Pečati koji naznačavaju da je karta otkazana (kao dva zasebna pečata):

 SJ KVITTO TIM BÖRS	HMD0745E0001
SÄLJSTÄLLETS VERIFIKATION FÖR ÖVRIG FÖRSÄLJNING	
2014-09-23 Stockholm C in Stockholm & Stockholm in Stockholm	
Giltig tisdag 23 sep 2014	
14118495	Pris SEK ***300.00
Bet 3751 SJ RESERVATIK STOCKHOLM C. Uch 3751	Varev moms *****0.00 Kontokart
 SJ KVITTO TIM AVGIFT	HMD0745E0002

Ej använd. Nicht benutzt. Non utilisé. Not used.
Från: _____
Till: _____
Malmö C den ____ / ____

Karta «Poremećaj u prometu» (=«trafiktörning»): karte se uvijek ispostavlja u PDF-u za domaće SJ vlakove kao i za prekogranične SJ-vlakove prema Kopenhagenu i Oslu

<p>Personlig <b>BILJETT</b></p>	<p>Stockholm C - Uppsala C</p>	
<p>Biljetten gäller endast tillsammans med giltig ID-handling</p>		
<p>Giltig: 2014-09-23</p>	<p>Resenär: Test Test</p>	
	<p>Kategori: Vuxen</p>	

<p>Biljettnummer HMD0753W0001</p>							
<p><b>TRAFIKSTÖRNING</b></p>							
<p>Stockholm C - Uppsala C</p>	<p>Regional 2 kl SJ</p>						
<table><thead><tr><th>Avgång</th><th>Ankomst</th><th>Tåg</th></tr></thead><tbody><tr><td>13.11</td><td>13.49</td><td>832</td></tr></tbody></table>	Avgång	Ankomst	Tåg	13.11	13.49	832	
Avgång	Ankomst	Tåg					
13.11	13.49	832					
							
<p>191 606 430 302 708 688 122</p>							
<p><b>Resan kan återbetalas</b></p>							
<p>Återbetalas om avbokad före avgångstid</p>							

<p>Pris för denna resa: <b>0.00 SEK</b> varav 0.00 SEK moms.</p>
<p><b>Köpinformation</b></p> <p>När du köper en resa av oss ingår du och SJ samtidigt ett avtal. Därför bör du veta vilka bestämmelser som gäller för din resa.</p> <p>Läs våra resevillkor på <a href="http://www.sj.se">www.sj.se</a> eller vänd dig till någon av våra SJ resebutiker eller ring 0771-75 75 75.</p> <p>Om du har några frågor vänligen kontakta SJ Kundtjänst, besök någon av våra SJ Resebutiker eller gå in på vår webbplats</p> <p>Godkänd id-handling är samtliga pass, nationella id-kort från EU-land samt körkort och id-kort från Norden. Dessutom accepteras Migrationsverkets LMA-kort vid visering.</p> <p>Trevlig resa!</p>
<p><b>Kontaktinformation</b></p> <p><a href="http://www.sj.se">www.sj.se</a> SJ Contact Center: 0771-75 75 75 Organisationsnummer: 556196-1599</p>

## SNCB/NMBS (1/3)

Pečat HOTNAT ispostavljen u slučaju kašnjenja ili izgubljene veze u "Departure Today Zone" u Brussels Midi:

Putnička agencija ručno će dodati broj vlaka s kašnjenjem, datum i točno kašnjenje.



Train 4631  
date 26/11/14  
delay 25'

### Otisak otisnut od šefa vlaka u SNCB vlaku:

(Logično broj vlaka će biti isti na otisku i ručno, alia ko je vlak otkazan, piše se broj otkazanog vlaka, dok će otisak biti od zamjenskog vlaka):


261114 4631

Train 4631  
delay 25'




## SNCB/NMBS (2/3)

Potvrda ispostavljena na kolodvorima u slučaju štrajka:

 <b>SNCB</b> Mobility	<b>ATTESTATION SUITE À UNE ACTION DE GRÈVE INDÉPENDANTE DE LA VOLONTÉ DE LA SNCB</b>
<u>Gare de:</u>	<b>BRUXELLES-NORD</b> Rue du Progrès, 76 1030 Bruxelles
Date de délivrance : .....	
Par suite d'une action de grève le ..... indépendante de la volonté de la SNCB,	
(1) aucun train n'a circulé de ..... à .....h.	
(1) aucun train n'a circulé sur le réseau.	
(1) aucun train n'a circulé au départ de ..... en direction de .....	
(1) les trains ont eu un retard moyen de ..... minutes.	
(1) le train n° ..... a eu un retard de .....minutes, sur la liaison entre ..... (gare de départ) et ..... (gare d'arrivée).	
(1) la correspondance avec le train n° ..... vers ..... n'a pu être assurée.	
Pour le chef de gare, Par ordre,	
(1) Biffer les mentions inutiles.	
<u>ASTUCE</u> : Afin de ne pas faire la file au guichet pour attendre une attestation de retard et par conséquent aggraver votre arrivée tardive au travail, nous vous conseillons de retrouver les données de votre train sur le site <a href="http://www.railtime.be">www.railtime.be</a> .	
<u>Procédure</u> : Insérer le numéro de votre train (qui se retrouve sur les affiches jaunes et la date de votre voyage. Vous apercevrez l'itinéraire complet de votre train avec son éventuel retard dans les diverses gares.	

## SNCB/NMBS (3/3)

Potvrda ispostavljena na kolodvorima u slučaju kašnjenja ili izgubljene veze :

	
<b>ATTESTATION DE RETARD DE TRAIN</b>	
<u>Gare:</u> <table border="1"><tr><td><b>BRUXELLES-NORD</b> Rue du Progrès, 76 1030 Bruxelles</td></tr></table>	<b>BRUXELLES-NORD</b> Rue du Progrès, 76 1030 Bruxelles
<b>BRUXELLES-NORD</b> Rue du Progrès, 76 1030 Bruxelles	
<u>Date du retard de train:</u>	
(1) Le train n°	
en provenance de	
est arrivé avec un retard de            minutes.	
(2) La correspondance en gare de	
avec train n°            à destination de	
n'a pu être assurée.	
<p style="text-align: right;">Pour le chef de gare, Par ordre,</p>	
(*) Biffer la mention inutile.	
<u>ASTUCE</u> : Afin de ne pas faire la file au guichet pour attendre une attestation de retard et par conséquent aggraver votre arrivée tardive au travail, nous vous conseillons de retrouver les données de votre train sur le site <a href="http://www.railtime.be">www.railtime.be</a> .	
<u>Procédure</u> : Insérer le numéro de votre train (qui se retrouve sur les affiches jaunes et la date de votre voyage. Vous apercevrez l'itinéraire complet de votre train avec son éventuel retard dans les diverses gares.	

## SNCF-ova potvrda o kašnjenju (1/2)

Najviše korišteni uzorak, osobito na malim željezničkim kolodvorima:



Primjeri potvrde o kašnjenju, osobito za nekoliko većih željezničkih kolodvora i većinom heterogenih (pronađeno minimalno 5 različitih uzoraka, a ovdje su predstavljena 2 uzorka:

**Bulletin de retard**  
Attestation d'un retard à l'arrivée à Paris Gare de Bercy

Paris Bercy  
48bis, bd de Bercy  
75012 Paris

N° du train	Arrivée	N° du train	Arrivée	N° du train	Arrivée
891150	08h28	891158	13h22	17786	22h22
891040	07h28	5969	13h57	5990	22h57
5900	07h32	891160	15h22		
17750	08h28	17758	16h22		
5904	08h32	5912	16h49		
5950	08h57	5970	16h57		
5954	09h01	891062	17h22		
891154	09h22	17762	18h22		
892654		891164	19h22		
5908	09h49	5978	19h57		
17764	10h22	17764	20h22		
891156	11h36	5918	20h49		
5962	11h57	5962	20h57		
17756	12h22	5990	21h44		
5910	12h49	891166	21h48		

Retard
5 mn
10 mn
15 mn
20 mn
25 mn
30 mn
35 mn
40 mn
45 mn
50 mn
55 mn
1 h
1 h 15
1 h 30
supprimé

*Intercités*

**T A D**  
SNCF P. A. D.  
07 MAI 2014  
Escale

SNCF VOUS REMERCIE DE VOTRE COMPREHENSION

*Reue le 03/03/2014*

**BULLETIN DE RETARD**  
**S.N.C.F.**  
01/03/2014  
PARIS-NORD

**Pour votre information**  
les bulletins de retard TER et Intercités sont disponibles sur  
[www.ter-sncf.com](http://www.ter-sncf.com)  
rubrique "Se déplacer en TER /bulletin de retard"

N° TRAIN	Gare d'origine	Heure d'arrivée	Retards
2032	BOULOGNE	19h56	supprimé
848530	AMIENS	20h32	

**AVARIE MATERIEL LE TRAIN 2032 EST SUPRIME LES VOYAGEURS SONT REPORTEES DANS 848530 (20h32)**

La SNCF vous prie d'accepter ses excuses pour les désagréments occasionnés et vous remercie de votre compréhension.

Ce document, distribué à la demande de la clientèle, ne peut en aucun cas donner lieu à l'application de la "Garantie Voyage" SNCF.  
Cette garantie est applicable pour un retard TGV ou Intercités, imputable à la SNCF, d'au moins 30 minutes.

100 ans  
d'histoire  
SNCF

## SNCF (2/2)

### Pečat “Izgubljena veza” i odobrenje za nastavak putovanja:

Šef vlaka SNCF-a poziva putnike s vezom (uključujući međunarodnu vezu) da dođu do njega. Nakon provjere uvjeta utvrđenih za pilot project (osobito razumno minimalno vrijeme dovoljno za presjedanje=MCT), šef vlaka:

1. ovjerava kartu kako bi dokazao kašnjenje (broj vlaka, vrijeme kašnjenja i pečat) ako se radi o papirnoj karti (ili npr. ako ima neku potvrdu na papiru za e-karte), ili
2. poziva putnika da kontaktira kolodvorsko osoblje SNCF-a (“escale”), u dolaznom kolodvoru ako je karta u cijelosti dematerijalizirana (npr. M-karta) da ispostavi potvrdu o kašnjenju budući da on to ne može učiniti s današnjom opremom.

		<b>BILLET à composer avant l'accès au train</b>	
PARIS MONT 1 ET 2 → ANGERS ST LAUD		PASQUIER/VALENTIN 01ADULTE	
Départ 19/08 à 21H55 de PARIS MONT 1 ET 2		Classe 2 VOITURE 20	
Arriv. à 23H29 à ANGERS ST LAUD		PLACE ASSISE 87	
PERIODE NORMALE TGV 8893		01FENETRE	
CARTE 12-25 A PRESENTER-ECH/REMB SOUS CONDITIONS		DUO	
Départ à		Service d'Accueil au Train	
Arriv. à		19 AOUT 2012	
Rupture de correspondance		Autorisé à emprunter le train suivant	
Retard de 30 minutes			
Prix par voyageur : 25.00		Prix EUR **25.00	
Escale de Paris Est			
BC GJ11 876736142921 25.00 1308 PN DV 673614292 TS 204517449			
PARIS EST 0871361564		020712 19H39 8DED80 Dossier SQUITQO Page 1/1	

### SNCF PARIS GARE DE LYON ESCALE

Le client possédant le e-billet référence ..... , a subi un retard du train numéro ..... ne lui permettant pas de poursuivre son trajet.

Merci de l'accepter à bord du train numéro ..... à destination de .....  
à ... h ... pour une arrivée à ... h ... en gare de .....

Tampon UO Escale - Date



SZ

Karta "Potvrda o kašnjenju":

MT-70258-175

 Slovenske železnice

MT-70258-169

SZ - Potniški promet, d.o.o.  
Kolodvorska 11, 1506 Ljubljana  
D. Š.: SI89393686

**POTRDILO**

Zamuda vlaka 603 na postaji:  
Metlika

Minut: 50

Izdano na postaji Metlika  
09.27.24.10.2014 141066 91281.5

## Trenitalia


Neiskorištena karta:

DIVISIONE PASSEGGERI L/H  
VENDITA DIRETTA  
CUSTOMER SERVICE LE  
FRECCHE CENTRO SUD-ROMA

*Biglietto non utilizzato. Unused  
ticket. Ungenutzte Tickets.  
Billet non utilisé.  
Billete no utilizado*

Data,                      Matricola

Izgubljena veza:

 **TRENITALIA**  
GRUPPO FERROVIE DELLO STATO ITALIANO  
Vendita Diretta e Customer Service Le Frecche  
Nord Ovest NI  
Gestione CS Le Frecche Milano  
Causa mancata coincidenza  
per ritardo treno n. \_\_\_\_\_  
si autorizza il proseguimento  
sul treno n. \_\_\_\_\_  
del \_\_\_\_\_  
Operatore Assistenze \_\_\_\_\_

Neiskorištena karta:

 **TRENITALIA**  
GRUPPO FERROVIE DELLO STATO ITALIANO  
Vendita Diretta e Customer Service Le Frecche  
Nord Ovest NI  
Gestione CS Le Frecche Milano  
Non utilizzato                      da  
Non utilisé  
Nicht benutzt                      a  
Not used  
Operatore Assistenze \_\_\_\_\_

**ZSSK**

**Potvrda "Izgubljena veza" i dr. svrha (vlak + kolodvor):**

	Železničná spoločnosť Slovensko, a.s. Rožňavská 1, 832 72 Bratislava 3		Pečatka dopr. pokladnice číslo: <b>000010</b>
	<b>POTVRDENIE / VYMÁHANIE CESTOVNÉHO</b>		
Vlak č. .... dňa ..... / ..... /20....		číslo: <b>000010</b>	
Za trať: z ..... do ..... EUR .....			
Meno a priezvisko cestujúceho:		dátum narodenia:	
Adresa bydliska:			
Totožnosť zistená:			
<input type="checkbox"/> podľa ..... č. .... vydaného (kým) ..... v ..... dňa ..... /20.... druh dokladu .....			
<input type="checkbox"/> za asistencie príslušníka PZ číslo ..... sídlo PZ .....			
Predložený cest.doklad: druh ..... z ..... do ..... tr. vl. ....			
Príčina:			
A) Cesta bez platných cestovných dokladov:			
<input type="checkbox"/> cestovný doklad <input type="checkbox"/> úhrada - nehlásená cesta <input type="checkbox"/> povinná rezervácia <input type="checkbox"/> doplatok k neoprávnenému zľavnenému cestovnému			
<input type="checkbox"/> odobralie BČK č. .... <input type="checkbox"/> iné: .....			
B) Porušenie PP ZSSK: <input type="checkbox"/> zákaz fajčenia <input type="checkbox"/> poškodenie, znečistenie (vozňa, kupé) <input type="checkbox"/> vulgárne správanie			
<input type="checkbox"/> zastavenie, zdržanie vlaku v stanici: ..... minút ..... <input type="checkbox"/> iné: .....			
C) Rôzne: <input type="checkbox"/> meškanie vlaku ..... min. <input type="checkbox"/> nevyužitie vyššieho druhu/vozňovej linky vo vlaku <input type="checkbox"/> menší počet cestujúcich v skupine			
o ..... +15, ..... -15 <input type="checkbox"/> iné: .....			
Meno a priezvisko člena sprevádzajúceho personálu: .....			
Podpis člena sprevádzajúceho personálu:		Podpis cestujúceho: *	
<small>* Cestujúci je informovaný o tom, že Železničná spoločnosť Slovensko, a.s. bude spracovávať jeho osobné údaje v rozsahu, ktorý je nevyhnutný na vymáhanie cestovného podľa § 7 ods. 4 písm. b) zákona č. 428/2002 Z.z. o ochrane osobných údajov (zákon) po dobu do úplného zaplatacia cestovného s príslušnosťou, ledy budú jeho osobné údaje bezodkladne likvidované. Cestujúci počas doby spracovania má aj ďalšie práva podľa zákona.</small>			

ZSSK 073524173/33252

IV-12

Parížská tlačiareň s.r.o.

**Pečat "Potvrda o kašnjenju" (kolodvor):**

**POTVRDENIE O MEŠKANÍ VLAKU**

Vlak č. .... v .....

dňa ..... meškal ..... minút

**VZOR**

pečatka a podpis

ZSSK 073514184/33090

**POTVRDA O KAŠNJENJU OD DRUGIH ŽPP-a (koji ne sudjeluju u Sporazumu AJC – samo za informaciju)**

**CFR Calatori**

**Potvrda o kašnjenju ispostavljena na kolodvorima CFR-a:**

Confirmare de întârziere / Confirmation of delay		
Se completează de personalul feroviar / To be completed by rail staff		
Trenul / Train .....	De la / From .....	În stația / In .....
Întârziere de/ Delayed by .....	minute / minutes	
Stația de plecare / Passenger's departure station		
Stația de destinație / destination station .....	A călătorului / of the passenger	
Tren de zi / Day service		
Întârziere de ..... minute sau mai mult / Delay of.....minutes or more		
Tren / Train no. ....		
Semnătura și ștampila stației cu dată / Signature and ticket punch or date stamp		



## Eurostar

Pečat otisnut za ovjeravanje kašnjenja:



## RDG (Rail Distribution Group, bivši ATOC)

- Ne postoji standardizirana potvrda o kašnjenju u Velikoj Britaniji.
- Doduše, poduzeća za prijevoz putnika u Velikoj Britaniji već su, prema svojoj Putničkoj licenci, obvezni pružiti prijevoz putnicima koji kasne zbog usluga drugih operatera i nema potrebe da im se ispostavlja takav dokument.

## Thalys

- Thalys **naljepnice** ili **HOTNAT** pečat
  - Ispostavlja **kiosk/ Store&More** ili **putnička blagajna SNCB i NS**
  - Ispostavlja šef vlaka samo u iznimnim slučajevima
-

## VR

Potvrda o kašnjenju ispostavljena kao u vlaku s kašnjenjem tako i na kolodvoru VR-a, u kojoj je navedeno da korisnik može koristiti originalnu kartu za putovanje na istom prijevoznom putu u drugom vlaku i drugom datuma:

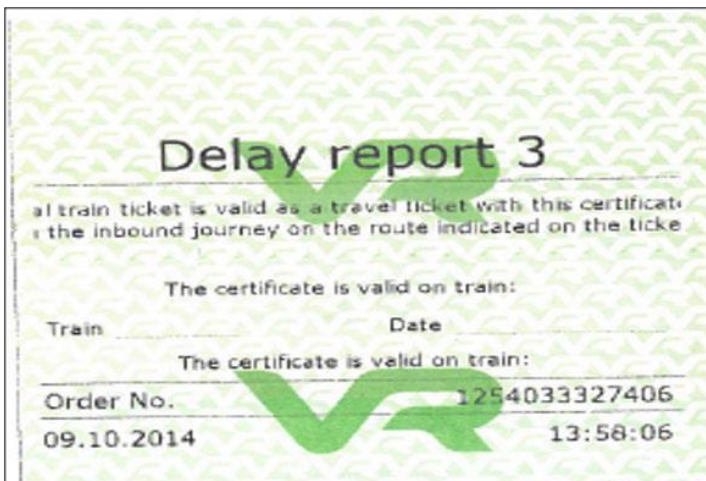


VR  
Delay report 2

The original train ticket is valid for one week on the route indicated on the ticket with this certificate of delay.

Train	Date
Order No. 1254033327406	
09.10.2014	13:57:01

Druga mogućnost je da korisnik odluči vratiti se u svoj polazni kolodvor. U ovim slučajevima, potvrda o kašnjenju ispostavlja se i u vlaku s kašnjenjem ili na kolodvoru VR-a:



VR  
Delay report 3

al train ticket is valid as a travel ticket with this certificate  
the inbound journey on the route indicated on the ticke

The certificate is valid on train:

Train	Date
Order No. 1254033327406	
09.10.2014	13:58:06

